



Traductores y los nuevos desafíos en la era de la comunicación:  
de San Jerónimo a los cambios de paradigmas

4, 5 y 6  
OCTUBRE

FACULTAD DE LENGUAS  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA



**Dra. Chelo Vargas Sierra**  
Lic. y Dra. en Traducción e Interpretación  
Mg. en Terminología  
Universidad de Alicante

«El traductor en el país de las tecnologías. Un viaje al instante presente»  
«Técnicas, tecnologías y profesión en el ámbito de la terminología hoy, o por qué esta disciplina no puede aburrirte»



**Lic. Juan Manuel Saez Díaz**  
Lic. y Mg. en Sociología  
Universidad de Alicante

«Presencia digital efectiva o cómo diseñar una estrategia para destacar»



**Dra. Verónica Pérez Guarnieri**

Traductora Pública de Inglés e Intérprete de Conferencias - Universidad del Salvador  
Dra. en Traducción Jurídica  
Universidad de Córdoba, España  
«El mundo avanza cuando se pone de acuerdo: las normas ISO en traducción»



**Dr. Antoni Oliver González**

Director de la Maestría en Traducción Especializada  
Universidad Abierta de Catalunya  
«Avances recientes en traducción automática neuronal: ¿cómo puede beneficiar al traductor humano?»



**Lic. María Jesús González Rodríguez**

Lic. en Traducción e Interpretación  
Docente-investigadora del Dpto. de Interpretación y Traducción  
Universidad de Bolonia  
«Interpretación en escuchas telefónicas: “hibridación” entre interpretación judicial, interpretación telefónica e interpretación consecutiva»

**Lic. Luis González**

Licenciado en Filología Francesa  
Universidad de Lovaina  
Traductor en el Departamento de Lengua Española de la Dirección General de Traducción (DGT) de la Comisión Europea desde 1987.  
Coordinador Lingüístico en la Representación de la Comisión Europea en España  
«El traductor ante el laberinto terminológico: acceso a datos validados y fiables»



**Trad. Públ. Juan Manuel Pedreyra Carro**

Traductor Público (inglés y francés) Universidad de la República (Uruguay).  
Coordinador de Extensión de la División de Documentación y Coordinador de Pasantías del Servicio de Traducción al español  
Organización de las Naciones Unidas  
«El trabajo del traductor en la ONU»



**Prof. Stéphane Patin**

Docente de Lingüística Española y en Traducción Especializada  
Universidad Paris Diderot  
Es secretario general del GERES (Groupe d'études et de recherche en Espagnol de spécialité).  
«Retos y perspectivas de la enseñanza del español de especialidad en Europa»



**Luisina Ferrante**

Lic. en Historia (UBA). Máster en Derechos Humanos y Políticas Sociales en la (UNGS) investigadora en organismos nacionales e internacionales.  
Encargada de educación. Wikimedia Argentina  
“Analizando la herramienta de traducción automática de Wikipedia”



**Florencia Guastavino**

Antropóloga (UBA). Docente en instituciones de Jóvenes y Adultos.  
Asistente de proyectos de educación. Wikimedia Argentina  
“Analizando la herramienta de traducción automática de Wikipedia”